

ОТЗЫВ

**официального оппонента о диссертации Чжэн Цяньминь на тему
«Интерязык китайских студентов-филологов в условиях русской
языковой среды», представленной на соискание ученой степени
кандидата филологических наук по специальности**

5.9.5.Русский язык. Языки народов России

Диссертационное исследование Чжэн Цяньминь «Интерязык китайских студентов-филологов в условиях русской языковой среды» представляет собой попытку системного описания интерязыка китайских учащихся, изучающих русский язык.

Актуальность диссертационного исследования Чжэн Цяньминь «Интерязык китайских студентов-филологов в условиях русской языковой среды» представляется несомненной по ряду причин:

- 1) развитие теории интерязыка, базирующейся на данных контрастивной лингвистики, которая устанавливает универсальные и специфические явления сопоставляемых языков, что позволяет выявить устойчивые системные ошибки, детерминированные влиянием родного языка, что в свою очередь предоставляет ценный материал для современной этнометодики преподавания иностранных языков;
- 2) современный социальный контекст изучения русского языка китайскими учащимися: приоритет политического, экономического и культурного сотрудничества России и Китая;
- 3) необходимость системного исследования лексическо-грамматических особенностей интерязыка китайских учащихся как показателя сформированности языковой компетенции на различных этапах обучения русскому языку.

Все эти факторы учтены автором исследования.

В диссертационном исследовании рассмотрена проблема системного описания интерязыка китайских студентов на различных этапах обучения русскому языку.

Для решения данной проблемы автором не только проведена большая работа по освоению необходимой теоретической базы, но и на основе анализа лично собранного языкового материала убедительно доказаны основные положения исследования: уточнено понятие интерязыка, доказано его развитие в условиях интерференции родного и изучаемого языка, выявлены и проанализированы системные ошибки при изучении русского языка у носителей китайского языка. Все это определяет **научную новизну** данного исследования.

Достоверность и обоснованность результатов исследования не вызывает сомнений в силу достаточной репрезентативности языкового материала и адекватных методов его анализа.

Теоретическая значимость работы заключается в развитии теории интерязыка как промежуточной языковой системы между родным и изучаемым языком, а также в возможности системного описания интерязыка представителей конкретной национальности на примере носителей китайского языка.

Представленные и проанализированные в исследовании материалы имеют **практическую** ценность и могут быть использованы:

- в лекционных и специальных курсах в системе профессиональной подготовки специалистов в области русского языка как иностранного (этнометодика РКИ), филологии и прикладной лингвистики;
- при разработке учебных пособий и учебно-методических материалов для обучения русскому языку китайских учащихся.

Структура диссертационного исследования соответствует поставленным целям и задачам. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы (301 наименование) и приложения.

Во **Введении** определены объект и предмет исследования, сформулированы цель, задачи и гипотеза исследования, обоснованы актуальность темы, научная новизна, теоретическая и практическая значимость, основные методы исследования, представлены положения, выносимые на защиту, сведения об апробации полученных результатов.

В первой главе **«Теоретические основы изучения интерязыка в зарубежной и российской языковой традиции»** автор подробно рассматривает концепции интерязыка в работах российских и зарубежных исследователей, начиная с 50-х гг. XX века, проблемы интерференции и билингвизма и источники формирования интерязыка. Проведенный ретроспективный анализ позволил уточнить понятие интерязыка, выделить его характерные признаки (системность, индивидуальность, динамичность) и сформулировать собственную концепцию, на основе которой проводится дальнейшее исследование.

Во второй главе **«Лексико-морфологические особенности интерязыка китайских студентов-филологов в условиях русской языковой среды»** подробно анализируется на основе сопоставительного метода лично собранный автором лексико-грамматический материал, а именно: знаменательные (имена существительные, имена прилагательные, глаголы) и служебные (предлог) части речи в интерязыке китайских учащихся.

Несомненный интерес представляет подробно проанализированные этапы усвоения форм существительных, прилагательных (три этапа) и глаголов (четыре этапа), а также выявленные морфологические (флексивное формообразование) и словообразовательные (префиксальный и суффиксальный способы словообразования) особенности интерязыка китайских учащихся.

Особое внимание автор диссертационного исследования уделяет явлениям интерференции культур, справедливо полагая, что «интерязык как промежуточная языковая система формируется под влиянием родной и

изучаемой культур» (с. 103) и приходит к выводу, что «интерязык строится не только на основе фонетической и лексической интерференции, но и под влиянием прагматической интерференции» (с. 108).

В третьей главе «Синтаксические особенности интерязыка китайских студентов-филологов в условиях русской языковой среды» исследуются основные единицы синтаксиса русского языка (словосочетание и предложение) в их противопоставленности языковым единицам китайского языка. Достоинством данной главы является то, что автор рассматривает синтаксический материал в неразрывной связи с морфологическим, проанализированным в предыдущей главе, что обеспечивает системность исследования и позволяет выявить причины коммуникативных неудач.

Не меньший интерес представляет и то, что рассматривая особенности разных типов простого и сложного предложений в интерязыке китайских учащихся, автор не ограничивается формальным аспектом, уделяя пристальное внимание порядку слов в сопоставляемых языках, что является одним из способов определения функциональной перспективы предложения.

В **Заключении** представлены выводы диссертационного исследования.

Положительно оценивая в целом диссертационное исследование Чжэн Цяньминь, выскажем несколько вопросов и замечаний.

1. Вопрос: В каком соотношении находятся понятия *интерязык* и *уровень владения иностранным языком*? На каком уровне владения языком некорректно, с точки зрения автора, говорить о наличии интерязыка?
2. Отметим некорректную квалификацию некоторых явлений русского языка:
 - причастие *украшенный* квалифицируется как прилагательное (с. 81);
 - на стр. 98 отмечается, что слова **безспорно* и **безплатный* не существуют в русском языке, однако в данном случае мы бы

отметили орфографическую ошибку, связанную с отсутствием знаний фонологической системы русского языка;

- в параграфе 3.3.1. Отсутствие разнообразия сложного предложения в интерязыке китайских студентов-филологов в условиях языковой среды примеры таблицы 33 (с. 155) содержат не сложные предложения, а осложненные простые.

3. Вопрос: На стр. 152 автор приводит определение сложного предложения как «сочетания нескольких простых» [Тулапина, Иноземцева, 1991:17], а на стр. 154 – В.А. Белошапковой, согласно которому, сложное предложение содержит предикативные части, подобные простым предложениям. Какой концепции придерживается автор?

Высказанные замечания ни в коем случае не снижают ценности представленной работы, научная новизна которого и полученные результаты не вызывают сомнений.

Диссертационное исследование Чжэн Цяньминь является законченной научно-квалификационной работой, в которой представлено новое решение научной задачи описания интерязыка китайских студентов, изучающих русский язык.

Результаты исследования апробированы на конференциях и представлены в 13 публикациях, из которых 6 в изданиях, рекомендованных ВАК РФ.

Диссертационная работа «Интерязык китайских студентов-филологов в условиях русской языковой среды» соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п.2.2 раздела II (кандидатская) Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного Ученым советом РУДН протокол № УС-12 от 03.07.2023г., а её автор, Чжэн

Цяньминь заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России.

Официальный оппонент:

Ускова Ольга Александровна

доктор филологических наук, доцент, (10.02.01)
профессор кафедры русского языка как иностранного

Федерального государственного бюджетного

образовательного учреждения высшего образования

«Московский государственный лингвистический университет»

Адрес: 119034, г. Москва, ул. Остоженка, 38

тел.: +7 916 418 33 09

web-сайт места работы: <http://linguanet.ru>

e-mail: olgauskova@mail.ru

22.11.2023



Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.